澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU

校友通訊
ALUMNI JOURNAL

www.umac.mo/alumni
2010年7月
第二期 ISSUE NO.2

目錄 Contents

專題介紹 Features

02 友生啓導計劃大特寫
Alumni Mentorship Scheme

05 啟蒙導師及學生心聲分享
Sharing from Mentors & Mentees

大學焦點 University Highlights

09 千載的機遇 夢想的騰飛
New Opportunities for Flying Higher

12 澳大三十週年校慶籌款拉開帷幕
UM Kicked Off "Fund-Raising for the 30th Anniversary" Campaign

特稿 Special News

13 澳大校友會青年事務委員會就職
Inauguration of the Youth Affairs Committee of the University of Macau Alumni Association

15 澳門東亞大學公開學院同學會新任行政人員就職
Inauguration of New Board Members of the University of East Asia Open College Students' Association

16 澳門華夏文化產業協會的成立
Establishment of the Chinese Cultural Industries Association of Macau

17 校友成就 Alumni Achievements

18 活動花絮 Event Snapshots

25 校友聚會 Reunion Gatherings

校友隨筆 Essays from Alumni

27 澳大參與兩岸四地共希望衛星通訊
UM Took Part in the Greater China Satellite Communication

29 校友故事- 鄭德信博士
Alumnus Story – Dr. Thomas Tak Son Cheang

未來動向 Upcoming Events

31 校友日
Alumni Day

32 徵稿篇
Script Collection

其他資訊及優惠 Other Information and Benefits

33 澳大校友就業網及澳大校友卡
UM Alumni Job Net & UM Alumni Card

34 澳大校友卡優惠
Benefits of UM Alumni Card

<*校友通訊*>是澳門大學校友事務辦公室的刊物，每年出版一至兩期，旨在報導澳大校友資訊及大學的最新動向，免費寄予所有澳大校友。如對本刊有任何意見，歡迎與我們聯絡。

Alumni Journal is an annual or biannual publication of the Alumni Affairs Office of the University of Macau. It aims to provide the latest information on the UM alumni affairs and the development of the University and distributed free by post to all UM alumni. Should you have any comments about the journal, please feel free to contact us.

版權所有
All rights reserved

友生啓導計劃大特寫
Alumni Mentorship Scheme

■ 啓蒙導師、學生和嘉賓於2009/2010友生啓導計劃閉幕典禮合影
Group photo of the mentors, mentees and guests at Closing Ceremony of the 2009/2010 Alumni Mentorship Scheme

由澳大校友事務辦公室及學生事務處合辦的「友生啟導計劃」於2009年初推出，計劃主要是以校友作為啟蒙導師，與學生分享個人的工作經驗和人生閱歷，學生除了可以加強書本以外的知識和眼光，校友亦可通過活動回饋母校並維繫與母校的聯絡及溝通。

第一屆啓蒙導師名單
Name List of the 1st Batch of Mentors

啓蒙導師	Mentors
周可祺	CHAU HO KEI
鄭德信	CHEANG TAK SON, THOMAS
簡錦源	KAN KAM YUEN
葛萬金	KOT MAN KAM, NELSON
盧善滔	LOU, MIGUEL SIN TOO
吳焯峯	NG CHEOK FONG
潘堅榮	POON KIN WING, KENNETH
施德芝	SIDNEY TAK CHEE SZE
岑麗珊	SHAM LAI SHAN, LISA

第一屆傑出表現同學榮譽榜
Honors List of the 1st Batch of Outstanding Mentees

傑出表現同學	Outstanding Mentees
陳雅靜	CHAN NGA CHENG
張嘉善	CHEONG KA SIN
黃新政	HUANG XIN ZHENG
黃小龍	WANG XIAO LONG

The Alumni Mentorship Scheme was launched by the Alumni Affairs Office and the Student Affairs Section in early 2009. Alumni were invited to be mentors and shared their life and working experience with selected student mentees. The program helped to open up the students' eyes and enrich their general knowledge further than the knowledge attained from their books. On the other hand, the alumni participating in the program can contribute through the scheme and strengthen communication with their alma mater.

在推出第一屆活動時，校友事務辦公室採取試辦形式，向港、澳兩地校友會邀請了九位啟蒙導師參加，報名學生多達八十人。活動包括開幕儀式、參觀香港校友公司及閉幕儀式。澳門大學（香港）校友會現任主席及前主席亦分別於開幕及閉幕儀式進行講座。其中四位參加的同學於第一屆閉幕儀式當日更獲頒發傑出表現獎。

The office launched the program by inviting 9 alumni from University of Macau Alumni Association and University of Macau (Hong Kong) Alumni Association. More than 80 students applied to join the program. The program included the Opening, a visit to the Hong Kong office of an alumnus and the Closing Ceremony. Both the current and former Chairman of the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association were invited to talk on our behalf at the Opening and Closing Ceremony respectively. Four mentees were awarded as Outstanding Mentees at the Closing Ceremony in this batch.

第二屆啓蒙導師名單
Name List of the 2nd Batch of Mentors

啓蒙導師	Mentors	啓蒙導師	Mentors
	ALEXANDRE C. WONG	梁嘉昇	LEONG KA SENG, JOHNNY
陳桂舜	CHAN KUAI SON, ADDY	梁君傑	LEONG KUAN KIT, JERRY
陳煒琪	CHAN WAI KEI	梁栢堅	LEONG PAC KIN
周聖來	CHAO SENG LOI	梁畔清	LEONG PUN CHENG
周可祺	CHAU HO KEI	梁景福	LEUNG KING FOOK, JACKSON
鄭家恆	CHEANG KA HANG	陸鳳瑤	LOK FONG IO
鄭炳鈿	CHEANG PENG TIN	盧志衡	LOU CHI HANG
鄭德信	CHEANG TAK SON, THOMAS	盧善滔	LOU, MIGUEL SIN TOO
謝廣漢	CHE KUONG HON	毛妮妮	MAO NI NI
趙積明	CHIO CHEK MENG, ERIK	潘詠妍	PUN WING YIN
鍾桃華	CHONG TOU WA	岑麗珊	SHAM LAI SHAN, LISA
朱維國	CHU WAI KUOK	施德芝	SIDNEY TAK CHEE SZE
費日恆	GABRIEL, EURICO AZINHEIRA	蕭元鈞	SIO UN KUAN
熊嘉倫	HONG KA LON	蘇麗清	SOU LAI CHENG
楊健敏	IEONG KIN MAN	孫良堃	SUN LIANG KUN
高景華	KO KING WAH, ALAN	黃念本	WONG NIM POON, HENRY
鄺明華	KUONG MENG WA	胡成武	WU SENG MOU
林志成	LAM CHI SENG, BUDDY	袁悅禮	YUEN YUET LAI, DANNY
李嘉永	LEI KA VENG, CARY	曾一瑩	ZENG YI YING
李劍霏	LEI KIM FEI	周末	ZHOU MO

「澳門世遺遊」攝影比賽得獎者
Champion List of Photo Competition in the "Macau Heritage Tour"

	得獎者	Champions
冠軍 Champion	袁悅禮	YUEN YUET LAI, DANNY
季軍 1st Runner	朱星曄	ZHU XING YE
亞軍 2nd Runner	黃珠	HUANG ZHU

第二屆傑出表現同學榮譽榜
Honors List of the 2nd Batch of Outstanding Mentees

傑出表現同學	Outstanding Mentees
曹少疑	CAO SHAO JIA
鄭俊龍	CHEANG CHON LONG
陳琦立	CHEN OI LI
朱美虹	CHU MEI HONG
方慧超	FONG WAI CHIO
耿佳	GENG JIA
黃珠	HUANG ZHU
余翠倫	U CHOI LON
黃曉玲	WONG HIO LENG

■ 學生於2009/2010友生啓導計劃開幕典禮討論「澳門世遺遊」的行程
Mentees discuss the itinerary of the Macau Heritage Tour at Opening Ceremony of the 2009/2010 Alumni Mentorship Scheme

由於活動深受歡迎，在推出第二屆時，我們決定公開招募啟蒙導師，讓更多的校友及學生可以參與。是次不但成功招募了四十位校友作為啟蒙導師，報名參加的學生更超過一百二十人。活動包括開幕儀式、「澳門世遺遊」及閉幕儀式。開幕儀式以輕鬆的集體遊戲及茶聚形式介紹啟蒙導師與學生認識。「澳門世遺遊」活動則邀請了「澳門文物大使協會」派出大使沿途介紹不同的景點及有關的歷史，我們更於活動當日舉行攝影比賽。每位參與的啟蒙導師及學生均於第二屆閉幕儀式獲發一張證書，其中九位同學更獲頒發傑出表現獎，攝影比賽獎項亦於當天頒發。

With the success we have achieved in the first trial of the program, we decided to open the application for mentors to all alumni at the second Alumni Mentorship Scheme. More than 40 alumni and over 120 students applied to join. This batch included the Opening Ceremony, the Macau Heritage Tour and the Closing Ceremony. The Mentors were introduced to mentees in a friendly atmosphere during the Opening Ceremony which was composed of games and refreshments. For the "Macau Heritage Tour", we invited the Macao Heritage Ambassadors Association to be the tour guides. To add fun to the tour, a photo competition was organized on the day of the tour. At the Closing Ceremony, every mentor and mentee were given certificates for joining the program. Nine mentees were awarded as Outstanding Mentee and the champion of the photo competition was announced as well.

■ 啓蒙導師和學生於2009/2010友生啓導計劃開幕典禮的集體遊戲
A mentor and his mentees play a game at Opening Ceremony of 2009/2010 Alumni Mentorship Scheme

■ 啓蒙導師和學生於「澳門世遺遊」活動合影
Group photo of the mentors and mentees during the Macau Heritage Tour

此項計劃不但能使參加的學生獲益良多，亦使一些多年不見的校友、同學聚首一堂，實屬難能可貴，誠邀你們透過網頁www.umac.mo/alumni回顧及重溫活動以往的片段。希望此計劃能得到更多校友的支持，「2010/2011友生啟導計劃」即將公開招募，期待各位校友申請參加。有興趣參與的校友可填妥以上網頁的「啓蒙導師申請表」，以電郵Alumni.enquiry@umac.mo傳送給我們。

The scheme not only benefited the students but also provided a chance for a reunion of the alumni who had left the UM for a while. We sincerely invite you to share with us the precious moments captured at our homepage www.umac.mo/alumni. The 2010/2011 Alumni Mentorship Scheme will be opened for applications soon, we wish to seek your continuous support. Please consider joining us. The application form can be obtained through our homepage and you are welcome to send us your application through e-mail Alumni.enquiry@umac.mo.

啟蒙導師及學生心聲分享
Sharing from Mentors & Mentees

■ 啓蒙導師、學生和嘉賓於2009友生啓導計劃閉幕典禮合影
Group photo of the mentors, mentees and guests at Closing Ceremony of the 2009 Alumni Mentorship Scheme

感謝澳門大學校友事務辦公室給予我機會成為「2009友生啟導計劃」及「2009/2010友生啟導計劃」的啟蒙導師。說實的現今的澳門大學畢業生在澳門的勞工市場上找工作並不容易，除了要面對愈來愈多的澳門居民擁有大學或以上學歷，更要面對日漸增多的高學歷和富工作經驗的外來勞工，與這群人在勞動市場裡爭奪一些職位，因此在以往兩年的「友生啟導計劃」裡我經常與學弟妹們探討他們的職業取向和發展計劃。由於我不是澳門居民，自問對澳門的勞動市場情況及政府的勞動法了解未必比學弟妹們深，但憑藉我在幾所大的美資機構任人事及行政主管和任職高等教育界的多年工作經驗，把一些與人事及行政部門相關的工作經驗和面試技巧、選科擇業的竅門與學弟妹們分享，希望能啟導他們日後的發展。

岑麗珊 LISA
(Mentor)

由校友事務辦公室及學生事務處所舉辦的「友生啟導計劃」已經進入第二年，而我有幸參與這兩年啟蒙導師的工作。

作為校友，我非常高興可以參與這個計劃，既可使已經離校的校友們有機會再次參與母校的活動，與母校保持緊密的溝通，同時亦可與我們的學弟和學妹們分享大家的生活經歷與想法。

與其說校友們是啟蒙導師，倒不如說是大學給予校友一個與現時學弟和學妹們建立朋友關係的機會。校友們把離校後的工作狀況、生活經歷與學生分享；同時學生亦會把現時校內的最新情況，以及現時大學生的生活與校友溝通，彼此之間互相溝通，分享大家不同的生活體驗。

「友生啟導計劃」在這兩年之間確實有非常大的躍進，由第一年十多人參加到今年過百參加者，而今年更增加不同類型的活動，令校友與學生們有更多的接觸機會。多謝校友事務辦公室和學生事務處的努力與悉心的安排，期望明年亦有機會參加這個有意義的活動。

盧善滔 MICHAEL
(Mentor)

■ 澳大副校長（學術）何順文教授於第一屆友生啓導計劃閉幕典禮向4位傑出表現同學頒發證書
Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, awards the certificates to the 4 outstanding mentees at Closing Ceremony of the 1st Alumni Mentorship Scheme

參加「2009友生啟導計劃」，我的目的是與澳大事業有成的校友交流，提高自己專業知識的認識，分享他們成功的經驗，聽取校友們對於大學生活以及學習的建議。隨著這個計劃的圓滿結束，我不僅僅達到了最初的目的，我的啓蒙導師－鄭先生，還專程駕車帶我們到他的公司參觀，並且詳細的講解了各個部門的職能，親身的體驗工作場所的經歷是相當難得的，可以讓我們為未來的工作做好準備。在此非常感謝我的啓蒙導師的全力支持與幫助，同時希望能有更多的同學能從此計劃中獲益！

黃新政 HUANG XIN ZHENG
(Mentee)

參加「友生啟導計劃」最令人受益的是畢業的校友們幫助我打開了一扇窗，透過它，我們看到了他們曾經的輝煌與辛勞，看到了他們而今為之奮鬥的事業，看到了社會交往的豐富與多樣，甚至看到了自己將來閃現的身影。更重要的是他們刺激了我去思考和行動，因而常常會有一些意外的發現與收穫。

其實，參與這個計劃也是在為建立一個屬於澳門大學校友的聯繫網路，不論是校友還是學生，他們都在這個網路中建立起了彼此間互通互動的橋樑。

王小龍 WANG XIAO LONG
(Mentee)

我很榮幸能成為「2009友生啟導計劃」的一員，感謝各位啓蒙導師在百忙中抽空參與，為的就是把自己的經驗和遠見教授給學弟學妹，使我們獲益良多。我的啓蒙導師 - 潘先生 - 一個成功的會計人士 － 雖然身處香港且工作繁忙，但仍堅持抽時間來參加每次的聚會。他不但與我們分享他在會計行業的寶貴知識，令我們更認識自己將來的工作以及該行業的生活方式。從他身上，我們充分體會到面對逆境時，要不屈不撓地堅持及保持對工作的熱誠。潘先生樂意提攜後輩，常常樂於解答大家的疑問。記得在考試前夕，他仍不忘給予我們鼓勵，確實令我十分感動。各位澳大的人員也很體貼學生，在背後默默為我們付出許多努力才令這計劃進行得順利完滿。

陳雅靜 CHAN NGA CHENG
(Mentee)

很慶幸自己可以參與第一屆由校友事務辦公室與學生事務處合辦的「友生啟導計劃」，當我起初得知這一個計劃時，感到很好奇也很新鮮，因為這是我踏入澳大諗書的第二年所知道的其中一個很有意義的計劃。

當我深入去了解這個計劃推行的內容時，發覺到作為一個準畢業生，雖然尚未正式投身社會工作，但可以藉著校友給你的支持和指導，自己可以先裝備好，讓自己具備更多技能以應付日後工作上的挑戰。

在這個計劃中，我從我的啟蒙導師身上學習了很多，也建立了「良師益友」的關係，因為可以親身分享到專業人士的工作規劃、工作經驗、工作成果．．．．．也給我提供了許多寶貴的意見供我參考，讓我可提早知道一些就業前的資訊以及在社會中怎樣培養應有的工作態度。

盼望在今年的「友生啟導計劃」中，可以看到更多的同學參與其中。

張嘉善 CHEONG KA SIN
(Mentee)

■ 啓蒙導師、學生和嘉賓於2009/2010友生啓導計劃開幕典禮合影
Group photo of the mentors, mentees and guests at Opening Ceremony of the 2009/2010 Alumni Mentorship Scheme

The concept of this program is outstanding and is definitely something that helps the students, they can understand more about the society and the actual work environment from people who have been on their paths. Interacting with the mentees has been very interesting as well for an alumnus and it's wonderful to know what the students are worried about – nothing much has changed.

林志成 BUDDY
(Mentor)

我參加「2009/2010友生啓導計劃」的原因：第一是為自己設定目標，希望將來能夠自己創業。雖然在大學裏學到了知識，兼職中得到了一些工作經驗，但這是遠遠不夠的。社會是複雜變化的，通過啓蒙導師的互相交流，讓自己在以後的前路能夠有所應用，且少走那些不必要的彎路。

第二是想豐富自己大學的校園生活，認識不同的朋友，拓展自己的人際網絡，大學不單單純粹學習，要多參加些活動，享受大學的生活。我認為這個「友生啓導計劃」對自己未來的發展有更大的幫助！

黃珠 HUANG ZHU
(Mentee)

From the mentor's point of view, it provides a chance to open the eyes, both for career and for life, of participating mentees. On the other hand, it gives mentors a more comprehensive understanding of enrolled UM students as well as their corresponding generation. I would definitely recommend it to my friends simply because it is meaningful and as a mentor, I learn a lot too.

ALEXANDRE C. WONG
(Mentor)

I think I have attained all of my targets like increasing belonging to Macao and University of Macau, getting access to contacting society, meeting more local people and extending my network. Though this program, I find most of alumni are outstanding and kind, which makes me proud of UM and keep close to my mentor. In addition, I know more issues about Macao, such as its history, current political issues and business situation. Apart from the advantages I mentioned above, it is a good way to nourish undergraduate students from an off campus perspective, especially something that students can't learn in classroom, such as how to build the network in society. Besides, this program can enhance UM's influence over Macao and other areas in the Greater China.

曹少疑 CAO SHAO YI
(Mentee)

■ 澳大副校長（學術）何順文教授於第二屆友生啓導計劃閉幕典禮向9位傑出表現同學頒發證書
Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, awards the certificates to the 9 outstanding mentees at Closing Ceremony of the 2nd Alumni Mentorship Scheme

「2009/2010友生啓導計劃」使我從啓蒙導師身上學到了很多知識，他有著豐富的閱歷，可以給我很多人生的建議。每次我發電郵給他，他都及時回覆，而且還很努力地配合我們的時間約我們聚會，面對面地了解我們的問題。曾經我經歷過一段人生的抉擇，當時我不知道該放棄學業還是繼續升學。啓蒙導師很及時地給我建議和幫助，他對我的鼓勵和建議，使我的目標更加明確了。他還建議我看一些書藉並教導我看完那些書藉後該怎麼做。根據我的核心目標，他一步步地給我指導。介紹一些他欣賞的人給我認識並讓我多向他們學習，同時他也會分享自己的一些經歷及想法給我們。我在啓蒙導師身上學到很多東西，相信以後他仍然會是我的好朋友。

朱美虹 CHU MEI HONG
(Mentee)

I am interested in joining this program because I believed that it can provide me a platform to learn more things that I can't learn from our current curriculum. Those things I believe are also vital to my future development. Since the mentors in the program are experienced and specialized, they have already acquired certain knowledge and information that we can't easily obtain. Their ideas, suggestions, and comments are very helpful to us. Thus, I would like to share my thoughts and problems with my mentor and to take their advice and learn from them for better planning of my future. In general, what I have gained in this program is already beyond my expectation.

耿佳 GENG JIA
(Mentee)

■ 啓蒙導師和學生於「澳門世遺遊」活動結束後合影
Group photo of the mentors and mentees at the end of the Macau Heritage Tour

千載的機遇　夢想的騰飛
New Opportunities for Flying Higher

創建空間展翅騰飛

澳門大學（澳大）新校區於2009年12月20日隆重奠基，新校區標誌著澳門高等教育邁向新的紀元，也實現了澳大多年來渴望展翅騰飛的願望和夢想，澳大終於迎來了千載一時的發展機遇！新校區提供有利於創新學習及科研的環境，對於推進澳門高等教育事業的發展具有深遠的影響。在新校區更廣濶的空間裡，澳大將有足夠的空間進一步實踐精品教育、優秀師資、卓越科研和高效環保的辦學理念，為澳門和國家培養優秀的人才。

Aiming higher in a new era

The groundbreaking ceremony for the new campus of the University of Macau (UM) was held on 20 December 2009. The start of construction of the new campus, which had been a long-cherished dream of all UM members, signalled a new era in the development of Macao's higher education and presented UM with unprecedented development opportunities. The new campus will offer an ideal environment conducive to innovative learning and research and will thus have a far-reaching impact on the development of Macao's higher education. With a larger campus, UM will be able to further pursue its educational ideals and realize elite education, outstanding faculty, research excellence and environmental efficiency, thereby nurturing more outstanding graduates for Macao and China.

圖書館（設計圖）
Library (Design Plan)

打造世界一流大學

國家主席胡錦濤與澳門特別行政區行政長官崔世安親臨主持奠基儀式。新校區將貫徹落實胡錦濤主席對澳大寄予的“五個一流”期望：一流設施、一流師資、一流人才、一流成果的一流大學。澳大將堅持不懈，實踐胡錦濤主席贈予澳大“愛國愛澳、博學篤行”的八字題辭，打造成為世界一流的大學，培養志向遠大、具廣闊視野、為國家和澳門建設作出卓越貢獻的優秀人才。

Building a world-class university

President of the People's Republic of China Mr. Hu Jintao and Chief Executive of Macao SAR Dr. Chui Sai On officiated at the groundbreaking ceremony for the new campus. UM will seize the opportunity presented by the new campus to develop and implement concrete measures aimed at fulfilling President Hu's high expectations for the University which were summarized by five "top" standards: Becoming a top university with top facilities, a top faculty team, top graduates, and top achievements. All UM members will follow President Hu's instructions conveyed in his inscription: "love China, love Macao, learn extensively, and practice earnestly" in order to develop UM into a world-class university and nurture graduates with lofty aspirations and international perspectives that will make outstanding contributions to Macao and China.

隧道連接無需邊檢

新校區預計三年內建成，屆時會按照澳門特別行政區法律實施管轄。新校區位於廣東省橫琴島東部，與澳門一河相連，背倚蔥綠秀美的橫琴山，佔地約1平方公里，比現時的校園約大20倍，可容納約一萬名學生。澳門與新校區之間將興建一條河底隧道連接，從澳門一方可全天候隨時進出校園，沒有邊檢阻隔，非常方便。

學院科目更全面

設立約八個學院，包括文學藝術學院、社會科學學院、科技學院、商學院、法學院、教育學院、生命科學及健康學院等。全面的學科將為澳門中學畢業生提供更多選擇，也為澳門經濟適度多元化培養多方面的專業人才。

住宿式書院制度

引入國際優秀大學採用的「住宿式書院制度」，設立約十至十二個住宿式書院，這將是新校區的一大亮點。書院與學院制度相輔相成，在書院裡，來自不同學科、不同年級的本科生一起學習、競賽、娛樂、生活。由這些活動當中，學生有較多在群體生活中與人互動交流、團隊合作、服務領導的機會，並且在同儕的激勵與合作之下學習自律管理、自主行動、自我成長，達到全人教育的目的。

Connected by a tunnel without border control

Once completed in three years as scheduled, the new campus will come under the jurisdiction of Macao SAR. The new campus, separated from Macao by a waterway, is located in east Hengqin Island, Guangdong Province, with the luxuriant Hengqin Mountain forming a beautiful backdrop. Covering an area of around 1 km^2, it will be nearly 20 times larger than the existing campus and will be able to accommodate approximately 10,000 students. An underwater tunnel will be built to ensure convenient, 24-hour access to the new campus from Macao without going through immigration control.

More faculties to offer more choices for students

Approximately eight faculties, including Faculty of Arts, Faculty of Social Sciences, Faculty of Science and Technology, Faculty of Business Administration, Faculty of Law, Faculty of Education, and Faculty of Life Science and Health, will be established, in order to offer more choices for local secondary school graduates and to nurture professionals in various fields to meet the needs of the moderate industrial diversification of Macao.

Residential college system

The "residential college system" adopted by some of the world's top universities will be introduced in the new campus to complement the faculty system. Ten to twelve residential colleges will be established, which will constitute one of the highlights of the new campus. Every residential college will be inhabited by students of different majors and years of study. Various competitions and recreational activities will be organized to offer students more opportunities to communicate with each other, serve others, strengthen teamwork, and develop leadership skills. Moreover, through peer encouragement and cooperation, students will be able to acquire self-discipline, develop the ability to act independently, and realize personal development. Thus, the objective of "whole person education" can be achieved.

位置圖
Location

開放式科研基地

設三個開放式科研基地，主要研究醫藥、電子及資訊科技，以及能源環保，並將科研成果進行技術轉移及創新產業孵化。這些科研基地應能促成澳大、澳門其他大學、珠三角以至全國各地大學的合作研究，也為粵澳合作及澳門經濟適度多元化創造契機。完善的科研設施，將使澳大在科研創新方面可全力創造卓越成果。

Open scientific research bases

Three open scientific research bases will be established in the new campus, in such areas as medical and pharmaceutical sciences, electronics and information technology, and energy and environmental protection. Efforts will be made to realize technological transfer of research outcomes and incubation of innovative industries. These research bases will not only help enhance joint research efforts between UM and other universities in Macao, the Pearl River Delta, and China, but will also create opportunities for Macao-Guangdong cooperation and industrial diversification of Macao. A complete set of state-of-the-art research facilities will help UM achieve excellence in research innovation.

以人為本的設計

新校區由大中華地區建築設計領軍人物、2010年上海世博會中國館總設計師—何鏡堂院士主持總體設計。整體規劃強調「以人為本」、「可持續發展」、「現代化、信息化」、「園林式佈局」、「揉合中西文化」五個設計原則和理念，務求建造一個適意自在和高效節能的綠色校園。

People-oriented design

Mr. He Jingtang, a recognized leader in architectural design in the Greater China Region, member of the Chinese Academy of Engineering, and chief designer for the China Pavilion for the World Expo 2010 Shanghai, is the chief designer for the new campus. The master plan for the new campus will emphasize the following five principles and concepts: "people-oriented," "sustainable development," "modern and IT-based," "garden-style layout," and "integration of Chinese and western cultural elements" with the aim of building a green, comfortable, efficient and energy-saving campus.

環境育人培優才

優美的環境是陶冶學生情操的園地，有利於激勵學生奮進，啟迪智慧和創意。新校區營造多層次山水園林景觀、寧靜自在的氛圍；孕育優雅的學習和文化環境；強調人與自然的和諧共存，發揮「環境育人」的作用，使學生和老師在理想的校園裡學習和生活。

An environment conducive to education

A beautiful environment will have a positive influence on cultivating students' temperaments, motivating them to study hard, stimulating their creativity, and helping them achieve full potential. A tranquil, comfortable campus with multi-level garden views and an ideal learning and living environment will be built to ensure harmonious coexistence of humans and nature and to bring a positive environmental influence on students and staff.

高效環保　可持續發展

建立一個設備先進，高效率運作和重視環保意識的現代化校園。新校區會加大校園綠化區域，利用再生能源，節能節水，並預留發展空間，實現校園建設的可持續發展。新校區將繼續發揮現有校園的先進電子化水準，打造智慧校園，提升教學、研究、管理、學習和生活上的效率。

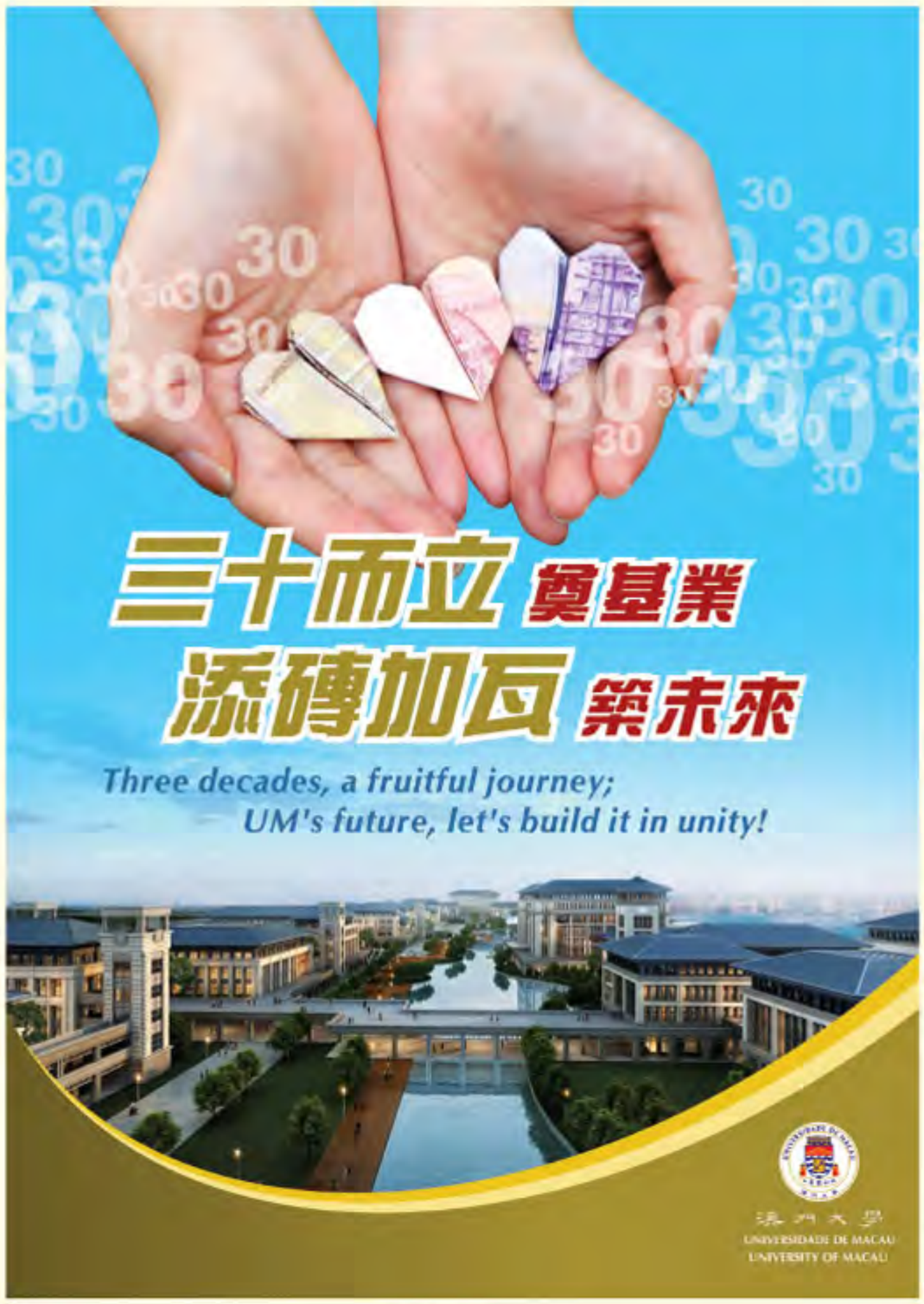
Environmental efficiency and sustainable development

The new campus will be a modern, efficient, and environmentally conscious one with advanced facilities and much larger green areas. Renewable energy will be used whenever possible to save energy and water. Sufficient land resources will be reserved to ensure sustainable development. Advanced technologies will continue to be applied to create a smart e-campus, thus enhancing the efficiency in teaching, research, administration, study, and daily life.

如有查詢，請聯絡新聞及公共關係部。
For enquiries, please contact the Information and Public Relations Office.

澳大三十週年校慶籌款拉開帷幕

UM Kicked Off "Fund-Raising for the 30th Anniversary" Campaign



澳門大學（澳大）明年將迎來三十週年校慶，新校園也為大學帶來展翅騰飛，實踐教育使命的契機。在此重大里程碑的時刻，澳大啟動以"三十而立奠基業，添磚加瓦築未來"為口號展開校慶籌款活動，冀引起更多校友、學生、家長、教職員及關心澳大的公眾、組織及企業等關注、支持和參與籌款。捐貲大學是對教育事業的一項長遠投資，金額不分多寡，冀共同將澳大打造成為具有區域特色的世界一流大學。

2011 will mark the 30th anniversary of the University of Macau (UM). The new campus will bring about unprecedented opportunities for UM to better fulfill its educational missions. To celebrate these major milestones, UM has kicked off a fund-raising campaign whose slogan is, "Three decades, a fruitful journey; UM's future, let's build it in unity." The slogan clearly conveys the purpose of the campaign: encouraging alumni, current students and their parents, staff, as well as members of the general public, organizations and enterprises that care about UM, to support the university's development through donation. Every donation to UM - whether big or small - is a far-sighted investment in Macao's higher education backed by a common goal: developing UM into a world-class university with regional characteristics.

捐款人可透過網頁認捐及瞭解澳大發展基金會的最新訊息，網址為http://www.umdf.org.mo/chi。此外，還可以透過銀行存款〈户口名稱：澳門大學發展基金會，銀行名稱：中國銀行澳門分行，澳門幣帳户：01-01-20-822777，港幣帳户：01-11-23-875622〉、親身送交或聯絡基金會人員接收等渠道進行捐款。垂詢可致電853-83974316，853-83974381或電郵info@umdf.org.mo。

Everyone is welcome to make a donation and learn about the latest information on University of Macau Development Foundation (UMDF) through its website http://www.umdf.org.mo. Other than this website, donations can also be made through bank account transfer (bank account name: University of Macau Development Foundation; bank name: Bank of China, Macau Branch; bank account number for donations in MOP: 01-01-20-822777; bank account number for donations in HKD: 01-11-23-875622), hand delivery, or contacting UMDF staff. For enquiries, please call 853-83974316 or 853-83974381 or email to info@umdf.org.mo.

澳大校友會青年事務委員會就職

Inauguration of the Youth Affairs Committee of the University of Macau Alumni Association

■ 澳大校友會青年事務委員會第一屆成員宣誓就職
The board members of the 1st Youth Affairs Committee of the AAAUM take the oath in the inauguration

為推廣澳門大學校友會（澳大校友會）會務發展，吸引更多不同屆別及年青校友參與校友會的工作，澳大校友會第六屆理事會經過詳細的討論及研究，決定於會期內成立第二個事務委員會[1]以開展上述項目的工作；有關籌備事宜交由校友會副理事長周可祺及理事高長汀負責，經過多月的聯繫，澳大校友會藉聖誕聯歡及會員大會召開的期間，於2009年12月17日假氹仔皇庭海景酒店舉行第一屆青委會的就職儀式。活動得到校方，校友事務辦公室及社會各界人士的支持蒞臨出席，見證珍貴的時刻。

In order to promote the development of the University of Macau Alumni Association (AAAUM) and sustain attraction to young alumni from different graduation periods, the sixth Governing Council of the AAAUM decided to form the second affairs committee[1] after detailed discussion and research. The preparation of the inauguration was undertaken by Mr. Danny Chau, the Vice President of the AAAUM, and Mr. Tom Kou, the Director of the AAAUM. After several months' contacts and arrangements, the inauguration of the first Youth Affairs Committee was held during the Christmas Party and the General Assembly of the AAAUM on 17 December 2009 in the Pousada Marina Infante Hotel. The inauguration of the committee was witnessed by the representatives from the University of Macau (UM), the Alumni Affairs Office and different associations in the community.

澳大校友會青年事務委員會第一屆成員名單
The Member List of the 1st Youth Affairs Committee of the AAAUM

職稱 / Title	中文姓名 / Name	職稱 / Title	中文姓名 / Name
主任 Director	周可祺 Danny	幹事 Executive	黎光敏 Plants
副主任 Vice Director	高長汀 Tom		張嘉欣 Sarah
	梁詠芝 Gigi		王君賀 Lucia
	植美琪 Maggie		戴美儀 Rebecca
	梁君傑 Jerry		梁美欣 Angela
	鄭宗侃 Baltan		馮兆基 Bu
			劉晨澤 Aiken
			鄧穎珊 Veronica
			鍾健文 Kelvin

校友會青年事務委員會的成員來自澳門大學（澳大）各學院不同學系，不同年齡層面，不同行業的畢業生所組成，朝氣勃勃，幹勁十足；就職禮上各成員均熱切期待能盡快投人會務工作，為澳大未來發展，為澳大橫琴新校區的建設，多提意見，多加支持。

按照校友會青委會的章程規定，成員須為18 - 45歲澳大的畢業生及澳大校友會的會員。從名單上來看，多位骨幹成員都是前澳大學生會的理事長或會務支柱，對參與社會事務及活動組織都有豐富的經驗，故此我等充滿信心，有關委員會能迅速開展會務及與社會各界青年團體開展活動。

參與校友會的工作都是澳大畢業生對母校的關懷及對社會事務發展的承諾和回饋，因為所有的工作都是無私和義務參與，故此希望大家能積極支持和以實際的行動實現。從周邊的校友開始，吸納更多澳大的畢業生加人會務工作，擴大團結，加強凝聚力。正如校長所言“今日你以澳大畢業為榮，他日澳大以你成就為傲”，祈為互勉。

校友會歡迎你的支持及參與，你的聲音，你的意見和建議就是我們工作改進的目標，期待你與我們第一次聯繫。

澳門大學校友會

The board members of the Youth Affairs Committee of the AAAUM came from different majors of UM, age groups and working industries. All of them were vigorous and energetic. During the inauguration, all the members were looking forward to start working for the future development of UM the University and gave suggestions and support to the future development plan of the UM new campus in Hengqin.

According to the constitution of the Youth Affairs Committee, all the members have to fall within the age range of 18 to 45, have to be graduated from the UM and be members of the AAAUM. Many board members of the Youth Affairs Committee were former presidents or key members of the Student Union of the University of Macau (UMSU) and have a rich experience in joining the social affairs and organizing events and activities. We are confident that the committee will soon start to work very closely with other youth associations in community.

Every UM graduate is pledged to join the alumni association to show their concern and support to their alma mater and the development of the community. All the work done is on an unselfish and voluntary basis. We wish that everyone could support and participate actively. To expand and to strengthen the cohesive force, it would be necessary to attract more graduates to join the association starting with those around you. Just as the Rector once said, “Today you are proud of being graduates from the UM, tomorrow you will be the pride of the UM”.

Your support and participation are welcome to the alumni association. Your comments and suggestions will be the objectives of our improvement. We look forward to hearing from you.

The University of Macau Alumni Association

[1]第一個事務委員會為教育學院事務委員會，於2002年成立；
[2]The 1st affairs committee is the Faculty of Education affairs committee, established in 2002.

澳門東亞大學公開學院同學會新任行政人員就職

Inauguration of New Board Members of the University of East Asia Open College Students' Association

■ 澳門東亞大學公開學院同學會第九屆行政人員與嘉賓於就職典禮上合影
Group photo of the 9th East Asia Open College Students' Association and the guests at the inauguration

澳門東亞大學公開學院同學會成立於1991年，第九屆新任行政人員於2009年11月22日隨著十八周年聯歡誕生了。

一直以來，同學會負起聯繫同學們的責任，為同學們提供一個聯誼的空間，更重要的是這裡延續了大家終生學習的願望。回顧過去，我們舉辦了不少活動，如哲學、文學、新聞傳播、電影、管理、敦煌藝術音樂舞蹈以及兩岸四地次文化的研討等學術領域皆有涉獵，更策劃籌辦了來自法國巴黎國家歌劇院歌唱家的歌劇演唱會、港澳獨立錄像短片匯映、全接觸Opera周末營等別具創意的藝術活動，同學會早在本澳社會上確立了一個鮮明的文化學術團體形象，成為一個風格獨特的大學同學會。

澳門東亞大學公開學院同學會

The University of East Asia Open College Students' Association was established in 1991. The ninth new board members were announced and inaugurated on the celebration party of its 18th anniversary.

The University of East Asia Open College Students' Association took up the responsibility of communicating with the classmates since its establishment. It has served as a platform for building friendship as well as extending the mission of lifelong learning. Looking back at the old days, we have organized many activities related to Philosophy, Philology, Public Communication, Filming, Management, DunHuang arts, Music, Dancing, and also the Conference for Sub-Culture for Four Regions, etc. In addition, we also coordinated artistic activities like opera performances by inviting vocalists from the Paris Opera, organizing the Macau-Hong Kong independent short films and video, and Opera Weekend camping, etc. The alumni association has built up a clear and unique image of cultural organization in the Macanese society.

The University of East Asia Open College Students' Association

澳門東亞大學公開學院同學會第九屆成員名單
The Member List of the 9th University of East Asia Open College Students' Association

職稱 / Title	中文姓名 / Name	職稱 / Title	中文姓名 / Name
會長 President	雷志江 Loi Chi Kong	理事 Director	黃志榮 Johnny, Wong Chi Weng
副會長 Vice-President	李展程 Cary, Lei Chin Cheng		岑麗芳 Sam Lai Fong
監事長 President Supervisory Committee	黃添福 Timothy, Wong Tim Fok		梁德海 Billy, Leung Tak Hoi
監事 Director Supervisory Committee	陳才發 Chan Choi Fat		黃錦培 Wong Kam Pui
	區錦新 Au Kam San		李國漢 Herman, Lei Kok Hon
理事長 President Executive Committee	麥遠輝 Marcus, Mac Iun Fai		汪爾達 David, Vong I Tat
副理事長 Vice-President Executive Committee	蔡珮玲 Pauline, Choi Pui Leng		歐展翅 Lino, Ao Chin Chi
	區偉雄 Ao Wai Hong		翁成林 William, Iong Seng Lam

澳門華夏文化產業協會的成立

Establishment of the Chinese Cultural Industries Association of Macau

澳門華夏文化產業協會行政人員留影
Group photo of board members of the Chinese Cultural Industries Association of Macau

面對澳門的急劇改變，澳門東亞大學公開學院同學會認為有需要為澳門本土歷史文化以及藝術創作出一分力。

同學會成員來自本澳不同機構、不同行業，其中不少在其所屬專業範疇上卓有所成，而最重要的是大家對自小生活的澳門懷著深厚感情和抱有熱愛，在同學會原有基礎上增添動力，發揮更大的能量，成為大家的共同意願，在水到渠成之勢下，以澳門東亞大學公開學院同學會骨幹成員創立的澳門華夏文化產業協會於2007年6月正式誕生，該會作為東亞大學公開學院同學會的延伸，為的是廣納更多志同道合之士，共同為澳門社會作出更多貢獻，繼續將同學會的獨特風格發揚下去，對有能力為澳門社會作有益之事，實有賴長達二十年來，齊心合力以堅定行動支持本會的同學們所造就的，但願新建立的澳門華夏文化產業協會可再次為同學會所有成員加上有志之士提供更廣闊的互動空間，將大家的創意及潛能發掘，並且加以發揮，成為澳門東亞大學公開學院同學會和澳門華夏文化產業協會之共同心願。

澳門華夏文化產業協會

Facing tremendous changes in Macao, the East Asia Student Association felt the need to contribute to the development of local art and creativity.

Classmates from different companies and different areas, some of whom famous in their professional areas, have turned up. Their passion and sense of belonging towards their birthplace gave support to the foundation of the alumni association. The striving to work on the same mission has driven us to the establishment of the Chinese Cultural Industries Association of Macau in June 2007 with the same group of members from the old association. This new association is an extension of the East Asia Students' Association. We aimed at attracting more participants with the same aspirations to contribute to the future development of the community and to continue with the spirit of the association. The will for contribution oriented from the job presented for the past 20 years by the original association. With the establishment of the new association, we wish to provide our members and new participants with room for interaction and bring into full play the explored proficiency and creativity. This is a common goal for both the East Asia Students' Association and the Chinese Cultural Industries Association of Macau.

The Chinese Cultural Industries Association of Macau

澳門華夏文化產業協會第一屆成員名單
The Member List of the1st Chinese Cultural Industries Association of Macau

職稱 / Title	中文姓名 / Name
會長 President	雷志江 Loi Chi Kong
副會長 Vice-President	李展程 Cary, Lei Chin Cheng
	歐展翅 Lino, Ao Chin Chi
監事長 President Supervisory Committee	陳才發 Chan Choi Fat
監事 Director Supervisory Committee	李秀紅 Cora, Lei Sau Hong
	黃添福 Timothy, Wong Tim Fok
理事長 President Executive Committee	汪爾達 David, Vong I Tat
副理事長 Vice-President Executive Committee	蔡珮玲 Pauline, Choi Pui Leng
	區偉雄 Ao Wai Hong
理事 Director	黃志榮 Johnny, Wong Chi Weng
	陳百花 Helen, Chan Pak Fa
	岑麗芳 Sam Lai Fong
	翁成林 William, Iong Seng Lam
	李國漢 Herman, Lei Kok Hon
	黃錦培 Wong Kam Pui
	麥遠輝 Marcus, Mac Iun Fai
	陳漢平 Armando,Chan Hon Peng

校友成就
Alumni Achievements

■ 香港特別行政區行政長官曾蔭權頒授銅紫荊星章予澳大校友劉少榮先生
Hong Kong Chief Executive Donald Tsang awards the Bronze Bauhinia Star (BBS) to UM alumnus Mr. Anthony Lau

澳門大學（香港）校友會前主席劉少榮先生因致力推動香港物流業的發展，貢獻良多，獲香港特別行政區頒授銅紫荊星章。這是香港回歸以來第十二份授勳名單。在2009年的授勳名單當中，香港特別行政長官共對四百四十四人頒授勳銜及作出嘉獎。

Mr. Anthony Lau, the former President of the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association, was awarded with the Bronze Bauhinia Star (BBS) by the Hong Kong SAR. This was the 12th full Honors List since the reunification. The Chief Executive has accorded awards to a total of 444 persons in this year's Honors List. Mr. Lau was awarded the BBS in recognition of his dedication and valuable contributions to the development of the logistics industry in Hong Kong.

澳門大學科技學院博士畢業生鄭德信先生是第一位澳大校友在2008年成為首位未在澳門以外的大學攻讀學位課程而能註冊成為英國皇家特許工程師，更於2009年獲中國科協註冊成為高級工程師。

Dr. Thomas Cheang, who was a PhD graduate of the Faculty of Science and Technology and the first graduate of UM without study abroad but registered as CEng with the highest level of the engineering registration in UK in 2008, was registered with the China Association for Science and Technology of China as a Senior Engineer in 2009.

■ （左起）澳大副校長（學術）何順文教授、校友鄭德信博士及教務長彭執中先生留影
(From left) Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, alumnus Dr. Thomas Cheang and Registrar Paul Pang

活動花絮
Event Snapshots

大福證券分行經理林勁勇校友及澳大校友會副理事長吳焯峯校友於2009年2月25日應邀參與工商管理學院學生會籌辦的「專業簡介會講座」並與學生分享經驗，參與同學達佰多人。

Alumnus Mr Brian K. I. Lam from Taifook Securities and Mr. Raymond Ng Cheok Fong, the Vice President of the Executive Committee of the Alumni Association of the University of Macau, were invited to the Major Declaration Briefing organized by Faculty of Business Administration Students' Association on 25 February 2009. More than 100 students joined the talk.

澳大校友會於2009年3月5日主辦「2009澳大聯誼盃保齡球賽」，參與的團體包括澳大校友會、澳大教職員、澳大學生會及其他組織代表。

The Bowling Match 2009 organized by the University of Macau Alumni Association was held on 5 March 2009. Participants included representatives from the UM alumni association, the UM staff, the UM Student Union, and other associations.

澳大校友會與澳門理工學院校友會及澳門公務人員體育會於2009年3月8日合辦「 09高卡小型賽車嘉年華 」。

The Go-Kart championship organized by the University of Macau Alumni Association, the Macao Polytechnic Institute Alumni Association and the "Associação Desportiva dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau" was held on 8 March 2009. Alumni association members and representatives from various groups and associations participated in the competition.

澳大於2009年4月8日假澳門大學教務委員會會議室舉行關於「校園發展」的諮詢大會，就未來校園發展向校友廣納意見。

The University of Macau organized a consultation session for alumni on 8 April 2009 to obtain suggestions and advice on the future development of the campus.

澳大校友會於2009年4月18日舉辦「如何進入公職」專題講座。是次講座邀請了澳大校友會副理事長蕭書香先生擔任演講嘉賓。

The University of Macau Alumni Association organized a career talk "How to Enter Civil Services?" on 18 April 2009 and invited their Vice-President Mr. Sio Su Heong to be the speaker.

澳大（香港）校友會於2009年4月18日參觀位於南丫島的風力發電廠及風力發電設備，藉著活動以了解再生能源。

The University of Macau (Hong Kong) Alumni Association organized a visit to the Lamma Wind Power Station on 18 April 2009. This activity enabled the visitors to have a better understanding about renewable energy.

澳門東亞大學公開學院同學會於2009年4月18日舉辦之「口述歷史四---"從頭細說澳門的水上人家"」新書及錄像影碟發行儀式。

The book publication ceremony hosted by the University of East Asia Open College Students' Association was held on 18 April 2009.

澳大校友事務辦公室及學生事務處合辦之「2009友生啟導計劃」活動於2009年4月25日到香港參觀美聯集團。

The Alumni Affairs Office and the Student Affairs Section coordinated an activity for "2009 Alumni Mentorship Scheme" on 25 April 2009. Participants visited the Miland Financial Group in Hong Kong.

為紀念"五四"活動九十週年，澳大校友會聯同澳大學生會於2009年5月2日邀請了兩岸四地，合共十七間大學學生代表出席參與慶祝活動及座談會。

To celebrate the 90th anniversary of "May Fourth Movement", the University of Macau Alumni Association and the Student Union invited the representatives from 17 universities from the Greater China, Hong Kong, and Taiwan to participate in activities and seminars on 2 May 2009.

澳大校友會主辦之「“愛感動天　全澳同心” 紀念四川地震一週年慈善義賣活動」於2009年5月11日至21日舉行，義賣物品包括飲品及紀念品，籌得之捐款已送到四川受災地區作重建資金。

The University of Macau Alumni Association organized a charity sale on 11 May to 21 May 2009 to call for donation for reconstruction after the earthquake in Sichuan.

為紀念四川地震一週年及為災後重建籌款，澳大校友會於2009年5月16日舉行「“愛感動天　全澳同心”紀念四川地震一週年慈善音樂會」。

The University of Macau Alumni Association held a charity concert on 16 May 2009 in commemoration of the Sichuan earthquake anniversary and called for donation for reconstruction.

澳大（廣東）校友會應邀出席由澳大工商管理學院學生會及校友事務辦公室於2009年5月16日組織的校友講座之「我的事業在內地」與學生分享內地生回內地就業經驗。

The University of Macau (Guangdong) Alumni Association was invited by the Faculty of Business Administration Students' Association and the Alumni Affairs Office to be the speaker in the seminar of “My Career in the Greater China” on 16 May 2009.

澳大校友事務辦公室及學生事務處合辦的「2009友生啟導計劃」開幕典禮及講座系列-「理智商數：為何聰明人常有不理性的表現」於2009年5月23日舉行。

The Alumni Affairs Office and the Student Affairs Section organized the “2009 Mentorship Scheme” Opening Ceremony and Seminar Series 2009 –“Rational Quotient: Why Smart People Often Behave Irrationally?” on 23 May 2009.

澳大校友會於2009年5月23日舉行「齊來支持廉潔選舉」專題講座得到廉政公署的支持及澳大校長出席主禮，更得到廉政專員張裕校友親臨出席參與。

A talk organized by the University of Macau Alumni Association on election was held on 23 May 2009. Mr. Cheong U, the Head of Commission Against Corruption of Macao, and Prof. Wei Zhao, Rector of the UM were invited to join the talk.

澳大校友會、澳大（香港）校友會及澳大（廣東）校友會一行在趙偉校長的陪同下於2009年5月29日拜會行政長官兼澳大校監何厚鏵先生，感謝其對澳大的支持和關懷。

On 29 May 2010, the University of Macau Alumni Association, the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association, and the University of Macau (Guangdong) Alumni Association, in the company of Prof. Wei Zhao, Rector of the UM, paid a courtesy visit to Mr. Edmund Ho, Chief Executive of Macao SAR and Chancellor of UM, to extend their gratitude for his support for and caring about UM.

澳門工商管理研究生協會與澳大校友會於2009年6月14日合辦「逆境求職座談會」。

The career talk co-organized by the Macau MBA Association and the University of Macau Alumni Association was held on 14 June 2009.

澳門東亞大學公開學院同學會、澳門華夏文化產業協會及錄像空間於2009年6月21日合辦廣州一天遊，此行除旅遊觀光外，更增加大家對環保、文保及文化產業發展的關注和了解。行程包括參觀小洲村、八和會館、信義區和沙面等。

The "Guangzhou One Day Trip" co-organized by the University of East Asia Open College Students' Association and the Chinese Cultural Industries Association of Macau was held on 21 June 2009. The trip aimed at enhancing knowledge and concern about environmental protection, cultural protection and cultural industry development.

澳大校友會於2009年7月5日舉行「2009澳大校友會杯」桌球賽邀請賽。

The University of Macau Alumni Association hosted the "2009 snooker competition" on 5 July 2009.

澳大校友會於2009年8月7日舉辦「環保科技工作坊」，活動邀請香港光影媒體科技有限公司的科研團隊到場為參加者講解納米科技的環保產品 - 智能光膜的應用及環保功效。

An "Environmental Science and Technology Workshop" organized by the University of Macau Alumni Association was held on 7 August 2009. The research team of Hong Kong Spot Light Media Technology Company was invited to have a presentation about environmental nanotechnology products - Smart Film Application and Environmental Effects.

澳大校友會於2009年8月14日至17日組織校友和學生前往四川地震災區探訪，並將該會舉辦的「慈善保齡球賽」和「慈善音樂會」中所籌得的善款帶到當地。

The University of Macau Alumni Association organized a trip to Sichuan earthquake disaster area from 14 August to 17 August 2009. They took along with them the donation received from the "Charity Bowling Competition" and "Charity Concert".

澳大橫琴新校區的方案得到落實後，澳大校友事務辦公室邀請了各個校友會之代表於2009年8月30日參加橫琴新校區的考察活動，並邀請澳大副校長（學術）何順文教授及副校長（行政事務）黎日隆博士於活動前分別講述澳大的發展及新校區的計劃和設計。

Upon the approval of establishing a new campus on Hengqin Island, the Alumni Affairs Office organized a trip to visit the Hengqin new campus site on 30 August 2009 and invited representatives from different alumni associations to join the trip. Both Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) and Dr. Alex Lai, the Vice Rector (Administration), were invited to give a briefing on the latest development of the UM and the plan and design of the new campus respectively before the visit.

澳大校友事務辦公室及學生事務處合辦的「2009友生啟導計劃」閉幕典禮及澳大（香港）校友會前主席簡錦源先生主講的校友講座「如何使用輕巧數碼相機拍攝奪目的照片?」於2009年9月19日舉行。

The Alumni Affairs Office and Student Affairs Section co-organized the "2009 Mentorship Scheme" Closing Ceremony. A talk by Mr. Alan Kan, the former Chairman of the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association, on "How to shoot attractive photos with compact digital camera?" was held on 19 September 2009.

澳大校友會及澳大（香港）校友會主辦之「澳門中學生裝配超級電腦工作坊」於2009年9月26日舉行，是次活動得到超過十間中學派出代表參加。

The "Super Computer Work Shop for Macao Middle School Students" activity jointly organized by the University of Macau Alumni Association and the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association, was held on 26 September 2009. Student representatives from more than 10 secondary schools attended this event.

澳大校友會於2009年10月14日至10月18日組織了北京學習交流團出訪北京。期間拜訪了國家教育部，並與港澳台事務辦公室主任及多位負責人會面。

The University of Macau Alumni Association organized a trip to Beijing for exchange from 14 to 18 October 2009. The delegation visited the Minister of Education and met with representatives of the Committee of Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs Office.

澳門東亞大學公開學院同學會支持推動本地文化創意產業的發展，支持澳門華夏文化產業協會於2009年10月24日在第十四屆MIF期間舉辦《文化創意產業 — 開麥拉！"麥兜"品牌分享研討會》。

To facilitate cultural innovation, the University of East Asia Open College Students' Association supported the Chinese Cultural Industries Association of Macao to organize a conference during the 14th Macao International Trade and Investment Fair on 24 October 2009.

為慶祝祖國成立六十週年及特區成立十週年紀念，澳大校友會於2009年10月24日至10月26日舉行一連三天的「賀雙慶」體育活動系列。

In celebration of the 60th anniversary of the People's Republic of China and the 10th anniversary of the Macao SAR, the University of Macau Alumni Association held a series of sports activities from 24 to 26 October 2009.

為加強與台灣高等教育院校的交流及建立相互溝通的渠道，澳大校友會與澳大學生會負責人於2009年11月18日拜訪台灣駐澳經濟文化中心，受到代主任錢釧灯、秘書長劉孟球的熱情接待。

In order to enhance the communication channels with Taiwan's higher education institutions, the University of Macau Alumni Association and Student Union representatives visited the Taipei Economic and Cultural Center in Macao on 18 November 2009 and were accommodated warmly by Mr. Chin, on behalf of the Director and Mr. Lao, the Secretary of the Center.

澳大校友事務辦公室及學生事務處合辦的「2009/2010友生啟導計劃」開幕典禮於2009年11月29日舉行。

The "2009/2010 Mentorship Scheme" Opening Ceremony organized by the Alumni Affairs Office and the Student Affairs Section was held on 29 November 2009.

為了關心及了解社會服務團體的工作，澳大校友會及學生會於2009年12月12日組團拜訪多個社會服務團體，分別探訪了「伯大尼安老院」、「明暉護老院」及「扶康會寶翠服務中心」。

The University of Macau Alumni Association and the Student Union representatives visited several social welfare associations including the home for elderly, namely, the Asilo Betania, the Lar de Cuidados "Sol Nascente" da Areia Preta and the training and employment support center for the mentally-handicapped like the Fohong Society of Macau on 12 December 2009.

由澳門日報讀者公益基金會主辦的「公益金百萬行」於2009年12月13日舉行，感謝各位校友踴躍捐款及出席參與。

The charitable event "Walk for a Million", which is organized by the Fundo de Beneficencia dos Leitores do Jornal Ou Mun, Macao was organized on 13 December 2009. We would like to take this opportunity to thank all alumni who donated and participated in this charity activity.

慶祝澳門特別行政區成立十週年、澳門公務人員文化協會成立四週年，澳門公務人員文化協會主辦，澳大校友會協辦慶回歸<星海之聲>音樂會於2009年12月27日舉行，藉此豐富會員文康生活及加強與各界之聯繫。

To celebrate the 10th anniversary of the Macao SAR and the 4th anniversary of the Macao Civil Servants Cultural Association, the "Macao Civil Servants Cultural Association" hosted a choir with support from the University of Macau Alumni Association on 27 December 2009.

校友聚會
Reunion Gatherings

澳大（香港）校友會「新春團拜暨週年晚宴」於2009年3月13日舉行，澳大副校長（學術）何順文教授、澳大校友會及澳大（廣東）校友會代表一同出席。

The spring dinner for the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association was held on 13 March 2009. Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, representatives from the University of Macau Alumni Association and the University of Macau (Guangdong) Alumni Association were invited to join the dinner.

澳大（香港）校友會於2009年8月7日設宴恭賀劉少榮校友榮獲銅紫荊星章，澳大副校長（學術）何順文教授，澳大（香港）校友會主席施德芝博士和澳大校友會理事長葛萬金先生應邀出席是次晚宴。

The University of Macau (Hong Kong) Alumni Association congratulated Mr. Anthony Lau on being honored for BBS by hosting a dinner on 7 August 2009. Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, Dr. Sidney Sze, the Chairman of the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association, and Mr. Nelson Kot, the President of the University of Macau Alumni Association, were invited to join the dinner.

澳大六位校友於2009年上任法官及檢察官，母校對此成就感到十分光榮，澳大校董會主席謝志偉博士、校長趙偉教授、副校長（學術）何順文教授、副校長（研究）馬許願教授、法律學院院長及副院長特此於2009年11月11日安排恭賀晚宴以表賀意。

The UM hosted a dinner for celebrating the achievements of UM alumni of taking up the position of justices and court prosecutors in 2009 on 11 November 2009. Dr. Daniel Tse, Chairman of the University Council of the UM, Prof. Wei Zhao, the Rector of the UM, Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs), Prof. Rui Paulo da Silva Martins, the Vice Rector (Research), the Dean and the Associate Dean of the Faulty of Law were invited to join the dinner.

澳門東亞大學公開學院同學會於2009年11月22日舉行「成立十八周年會慶聯歡餐會」，特邀陳希林先生作「沉香與心靈治療」講座主講嘉賓。

The University of East Asia Open College Students' Association celebrated its 18th anniversary by hosting a dinner on 22 November 2009. A talk by Mr. H. L. Chan on "Aquilaria Agallocha and Soul Therapy" was held before dinner.

澳大校友會於2009年12月17日舉行會員大會、首屆青年事務委員會就職、慶回歸及聖誕聯歡晚會。校友會的「青年事務委員會」在主任周可祺領誓，中聯辦代表洪波、澳大副校長（學術）何順文教授、教青局代廳長陳旭偉及校友會主席區秉光見證下正式成立。

The University of Macau Alumni Association organized the General Assembly, the Inauguration of the First Youth Affairs Committee and the Celebration of Return of Sovereignty of Macau and Christmas Party on 17 December 2009. The Youth Affairs Committee of Alumni Association took the oath led by Mr. Danny Chao, the Committee Officer. The Committee was established under the witness of Mr. Hung Bo, the Representative of Liaison Office of the Central People's Government, Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, Mr. Chan Iok Wai on behalf of the Department Chief of Education and Youth Affairs Bureau and Dr. Ao Peng Kong, the Chairman of the University of Macau Alumni Association.

澳大參與兩岸四地共希望衛星通訊
UM Took Part in the Greater China Satellite Communication

■ 澳大各校友會代表、澳門業餘無線電協會及出席嘉賓活動完結後留影
Group photo of the representatives of UM alumni associations, Hong Kong and Macao Amateur Radio Association and guests at the end of the activity

澳門大學（香港）校友會聯同澳門大學校友會及澳門業餘無線電協會於2010年2月28日（星期日），假澳門大學（澳大）銀禧樓J406室，成功舉辦“兩岸四地共希望衛星通訊”澳門分場活動。出席活動包括澳大副校長（學術）何順文教授、澳門電信管理局副局長許志樑、澳門電子科學技術協會會長徐德明博士、澳門業餘無線電協會余順燊理事、澳大校友會理事長葛萬金、澳大（香港）校友會代表伍國賢、50多名校友及師生。

整項活動由中國科學技術協會、中國宇航學會及中國無線電運動協會共同主辦及統籌的。這次歷史性活動的技術含量十分高，卻由一群業餘無線電愛好者協助裝配、測試及操作。

The satellite communication between 6 cities of the Greater China was successfully held on 28 February, 2010, at J406 in the Jubilee Building. It was jointly organized by alumni locally: the University of Macau (Hong Kong) Alumni Association, University of Macau Alumni Association and the Macao Amateur Radio Association. Prof. Simon Ho, the Vice Rector (Academic Affairs) of UM, Mr. Hoi Chi Leong, the Subdirector of Bureau of Telecommunications Regulation, Dr. Michael Choi, the CEO of TEDMEV, Mr. Iu Shun Sun, the Director of Macao Amateur Radio Association, Mr. Kot Man Kam, the President of AAAUM, Mr. Ng Kwok Yin, the representative of UMHKAA, alumni and students were invited to attended the event.

The entire project was organized by China Association for Science and Technology, Chinese Society of Astronautics, China Radio Sport Association and supported by China Space Technology Group Company. The event employed state-of-the-art technology. It was installed, tuned, tested and operated by a group of enthusiastic amateur radio (Ham) operators.

At 9:15, HO-68 satellite flashed over the clear sky of the motherland. Beijing 19th Middle School was ready. Principal Yu and three students voiced out the first contact with the Nanjing main site. It was followed by Taipei, Guangzhou, Hong Kong and Macao. They exchanged greetings and transmitted graphical images through slow scan TV (SSTV). There was video coverage through Internet.

The activity promoted satellite technology with the following purposes:

First, China is keen to develop aerospace technology. To cultivate innovative spirit and development capability, interest must be started from youth.

Secondly, HO-68 satellite communication, promotes understanding and closer relationship between youths and local authorities of the 6 cities.

Thirdly, wireless technology is closely related to our daily life such as mobile communication, Bluetooth, RFID, Wi-Fi and etc. Using amateur radio to develop communication yields lower development costs.

Most importantly, UM considers science and technology to be a vital ingredient of tertiary education. With the co-operation from State-level organizations, the event was successfully held. It is in line with the direction of motherland and Macao SAR to prosper through science and technology. It is also nurturing outstanding graduates and a harmonized society.

More information about this activity and amateur radio can be browsed at www.hamfair.net.

上午9時15分當“希望一號”衛星經過祖國上空時，位於北京市第十九中學內的北京分會場沸騰了，校長余曉靈和三名學生代表在北京分會場進行了第一次通聯，南京主會場的師生代表、台北分會場的師生代表、廣州分會場的師生代表、香港分會場的師生代表及澳門分會場的師生代表分別在各會場通過“希望一號”衛星用當地方言相互問候、祝福祖國，實現首次衛星“兩岸四地”青少年間的天地對話，也透過互聯網，以視像會議顯示各分場情況。

這活動令兩岸四地青少年體會衛星通訊技術、策劃及組織，並有多重意義：

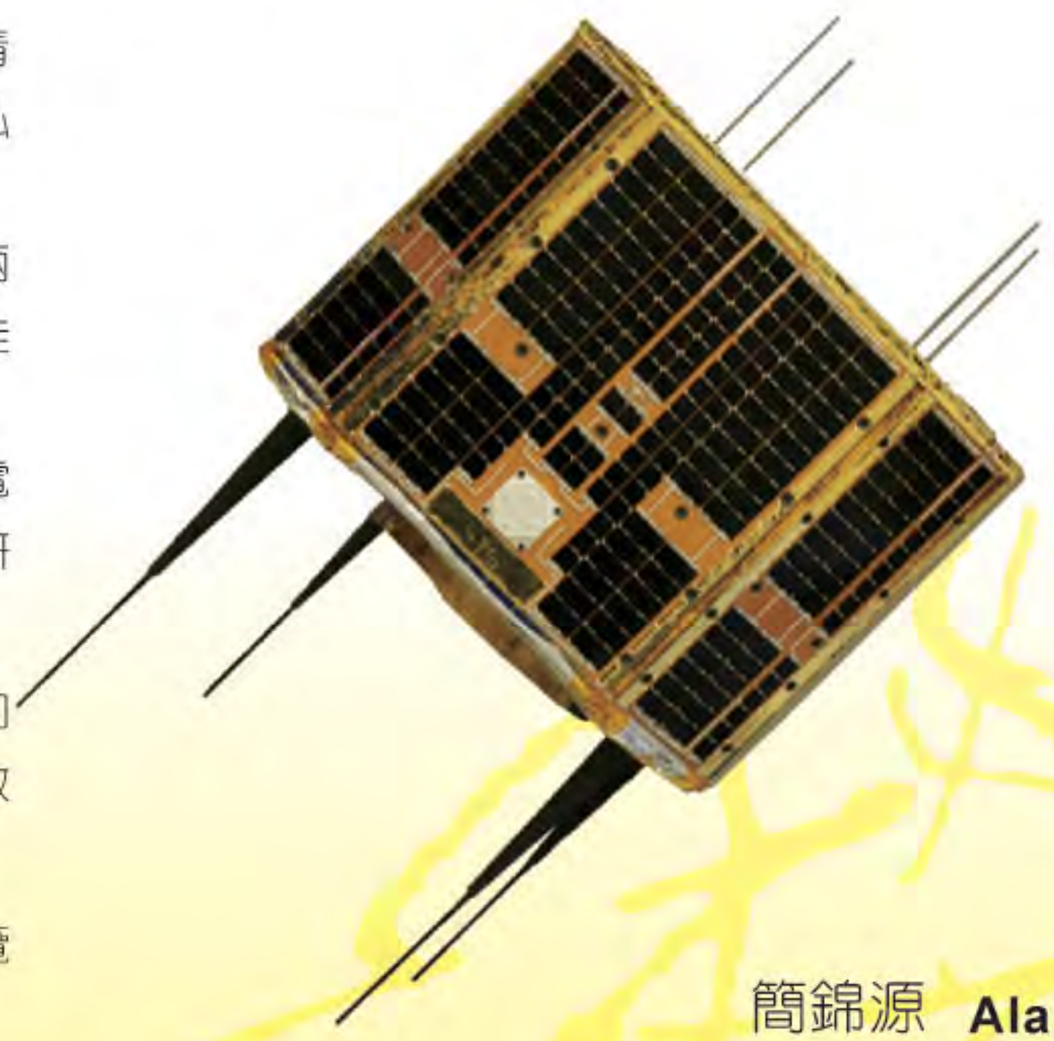
第一，中國的航天科技越來越發達，為了培養和提高青少年的創新精神和探索能力，從小樹立科學發展觀，弘揚航太精神和科技的理念。

第二，透過“希望一號”衛星，作無線電通聯，與“兩岸四地”相關單位的領導、青少年交流、互祝元宵佳節，增進兩岸四地民眾間的相互瞭解。

第三，無線電與我們的生活息息相關，例如：手提電話、藍牙、八達通、無線上網等等，利用業餘無線電研發科技，開發成本較低。

最重要是澳門大學一直非常注重科技，今次也憑澳大和各機構的支持，才能完滿成功，這也配合國家及特區政府的科技興國，和諧社會和培育優秀人才的政策。

有關業餘無線電及衛星通訊的詳細資料，可瀏覽www.hamfair.net。



簡錦源 **Alan Kan**

校友故事－鄭德信博士
Alumnus Story – Dr. Thomas Tak Son Cheang

■ （右起）澳大校友鄭德信博士與董名垂教授在答辯後留影
(From right) UM alumnus Thomas Cheang and Prof. Ming Chui Dong at the end of his oral defense

我是鄭德信－畢業於澳門大學科技學院電機及電子工程系的學士、碩士及博士學位，很高興能在此跟大家分享我在澳大的學習生活。

於學士畢業後，由1993年開始我就在澳門電力股份有限公司（CEM）工作，因此當我就讀碩士及博士時，我只能以兼讀生的身份於晚間、周末及公眾假期間學習，你能想像我在這十七年內的碩士和博士兼讀生活是多麼的艱辛和勤奮。堅定目標和堅毅學習是作為一個兼讀生必需具備的條件，因此我犧牲了很多私人和娛樂的時間。

我的博士研究題目是「利用數學電機模型及人工智能非數學模型診斷技術在三相異步電機的內部錯誤的查明及定位」，並獲得“非常好及優秀”等級的成績畢業。

I am Thomas Cheang. I was a Bachelor, Master and PhD student of Electrical and Electronics Engineering of FST of UM. I am very glad to share with you my story about study life in UM.

I have been working for CEM since 1993 after I obtained my Bachelor degree. So, during my Master and PhD study, I had to be a part-time student, which means that I can only study at night, on weekends and during public holidays. You can imagine how hard and diligent I had to work in the past 17 years as a part-time Master and PhD student. Strength of mind and insistence on studying plus the permanent support from family is a necessity of being part-time student. Consequently, I have sacrificed much of my time for leisure and entertainment.

My PhD research topic was the “Math-model Based Machinery and Math-model Independent AI-based Diagnostic Technologies for Detecting and Locating the Inner-faults of Three-phase Induction Motors”. I have received the classification of “Very Good with Distinction” in final PhD defense.

■ 澳大校友鄭德信博士與太太在澳大何賢會議中心留影
UM alumnus Thomas Cheang and his wife at the Ho Yin Convention Centre of UM

我的成功並非努力學習就能實現，當然少不了很多人的無條件協助及支持，尤其是我的太太－小華！如果沒有她的諒解和支持，我根本沒可能完成這麼多挑戰性的工作並成功完成博士課程！亦希望藉此機會，對我的指導教授－董名垂教授表達最真摯的感謝，他寶貴的支持和啓發性的指導給我很大的鼓舞，他的智慧和學識鼓勵我細心地去研究學習上的每個細節。此外，我想特別多謝澳大副校長（研究）馬許願教授及著名學者（中國科學院院士）韓英鐸教授對我學習的寶貴意見和支持，以及學院對我的支持和體諒，這是為什麼我這麼熱愛我的母校－澳門大學。

在過去十年內，我是澳門首批工程師申請國際及國家的工程師專業認證，經過多個專業及學術考試及面試，我很高興考獲了英國皇家特許工程師（CEng）、中國註冊高級工程師、英國營運工程師的資深會員和電機及電子工程師學會高級會員資格等。

現在我很有信心憑我鞏固的學術基礎和工程的經驗，定能為澳門社會的現代化繼續努力，例如發展將來的智能電網等。我希望堅持及永不放棄的精神能值得各人學習，我衷心的感謝我的母校－澳門大學，希望她將來能更美好的發展。

My success is not only due to my hard work, but also relies on the unconditional assistance and support from many good people. Special thanks to my wife – Ann! Without her understanding and greatest support, nobody can continue for such a long time to complete so many challenging tasks and finally climb to the top of the PhD mountain! I would like to express my sincere appreciation to my supervisor, Prof. Ming Chui Dong, for his valuable and inspiring guidance, and strong encouragement during my study. The wisdom of his methodology has encouraged me to think over all the details of my study. On the other hand, I would like to specially thank our Vice Rector (Research), Prof. Rui Paulo da Silva Martins, and Academician Prof. Ying Duo Han, as they have provided me with very helpful comments and support for my study. Also the faculty has given me a lot of support and understanding. This is the reason why I really love my mother university – University of Macau.

During the last 10 years, I also applied for the International and Domestic Engineering Charterships as the first batch in Macao. I have made the effort to take several examinations and have interviewed with professionals and academics to receive my Engineering Charterships. Being a graduate of UM, I am more than glad to be recognized by being Chartered Engineer of United Kingdom (CEng), Chinese Registered Senior Engineer, Fellow member of Society of Operation Engineer, and Senior Member of IEEE, etc.

Now, I am confident to say that my solid academic background and practical engineering experiences can definitely support the modernization of Macao society; for example, a "smart grid" in the future. I hope that my determination and spirit of never giving up can be a worthy lesson for everyone. Sincerely I would like to express my deep thanks to my mother university --- UM again and wish her blooming in future!

鄭德信 **Thomas Cheang**

校友日

Alumni Day

為加強校友與澳大的聯繫、促進校友間的情誼與聯絡，澳門大學校友及發展辦公室將於二零一零年九月十八日舉行校友日，誠邀您們抽空回來參與。當天將設有講座、運動比賽、攤位遊戲及晚宴等，讓校友可以藉此機會聚首一堂分享昔日的校園生活和訴說回憶點滴。

To enhance the communication between the alumni and their alma mater, and refresh the friendship within the alumni community, the Alumni and Development Office is going to organize an Alumni Day on 18/09/2010. You are cordially invited back to join this event. Alumni talk, sport competitions, games and dinner are all available on that day, so you can take this chance to get together and share the memories of college life through this event.

日期：2010年9月18日
Date: 18/09/2010

時間：下午二時正至九時正
Time: 14:00 to 21:00

地點：澳門大學
Venue: University of Macau

徵稿篇
Script Collection

人生中最真摯、最單純的友誼，往往是在校園中建立，相信大家不少知心好友也是在大學時認識的同學。大學的生活往往令人懷念；令人迷戀；令人回味。大家會否偶爾想起昔日校園的生活片段？與同窗的相處？師長的教導？

校友事務辦公室誠邀你與其他校友分享你珍貴的回憶，希望你能把當年的校園生活相片及校友重聚的相片和相片簡介傳遞給我們，好讓同窗好友一同回味昔日的友誼。此外，我們亦歡迎大家把喚起集體回憶的文章以郵件或電郵形式傳送至校友事務辦公室。被選中的文章和相片將會於下期校友通訊刊登。文章以**“校園的難忘經歷”**為題及以二百字為限。

郵寄地址：中國澳門氹仔徐日昇寅公馬路澳門大學校友事務辦公室大豐樓T406室

電郵：Alumni.enquiry@umac.mo

The most sincere and innocent friendship used to be built during your time on campus. We believe most of your best friends are your university classmates. College life is always unforgettable. Do you sometimes recall small pieces of your campus life, the time spent with the classmates, or the advice from some of the professors?

We would like to invite you to share your precious memories with other alumni by sending us interesting pieces of your life in campus and reunion photos for recalling the friendship. You are welcome to send us your compositions by post or email to the Alumni Affairs Office. The selected compositions and photos will be published in the next issue of the UM Alumni Journal. The composition should be less than 200 words and the theme is **“The Unforgettable Experience in Campus”**.

Mailing address:
Alumni Affairs Office, Room T406, 4th Floor, Tai Fung Building, University of Macau, Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China

E-Mail: Alumni.enquiry@umac.mo

澳大校友就業網及澳大校友卡
UM Alumni Job Net & UM Alumni Card

澳大校友就業網 UM Alumni Job Net

澳大校友就業網於2009年7月成立，透過此平台各公司能於此網頁刊登招聘通知招聘澳大的校友，與此同時，校友亦能透過此平台更方便地更新市場的資料。

若　貴公司正在尋找澳大校友作為就業候選人，並要求最少擁有一年或以上的工作經驗，我們歡迎你們向　貴公司推薦「就業網」以協助尋找適合人選。公司只需填妥表格並傳送　貴公司的招聘文件（PDF格式），便能於「就業網」刊登招聘通知，此項服務費用全免；當空缺填補後，　貴公司可致電通知我們取消招聘通知。表格可於校友事務辦公室網頁下載，詳情可聯絡梁小姐（電話：(853)8397-4383 或電郵：Alumni.enquiry@umac.mo）。

The UM Alumni Job Net was launched in July 2009. This serves as a platform for companies who want to recruit UM alumni to post their offers and at the same time, enables our alumni to get updated information of their target market.

Alumni whose companies are looking for UM alumni candidates with at least one year of working experience are welcome to recommend our service to your company. To post job notices, companies may fill a form and pass it to us together with recruitment notice or send us a text file in Adobe format (PDF). The service is free of charge and you can cancel the service by calling once the vacancy is filled. The form can be downloaded from our homepage. For details, please feel free to contact Ms. Leong by phone (853)8397-4383 or by email Alumni.enquiry@umac.mo.

澳大校友卡 UM Alumni Card

澳大為感謝校友對母校的支持，由校友事務辦公室為每位曾於網頁登記的校友印發一張「校友卡」。校友除了可以此卡作紀念及身份象徵之用途外，亦可於參與「校友卡商户優惠提供計劃」的公司享有消費優惠。

計劃推出至今，已有21間公司參加「校友卡商户優惠提供計劃」，隨書附上參與此計劃的商户優惠以供參考，地址及詳情可瀏覽網頁www.umac.mo/alumni/，希望您們在繁忙的工作中也可以享受悠閒的生活。已登記的校友將收到定期最新情報的電郵，歡迎未登記的校友於上述網頁登記。

除了消費優惠，校友亦可向所屬公司推薦「校友卡商户優惠提供計劃」，使公司增加銷售及客源。有關參加計劃內容，請與校友事務辦公室李小姐聯絡（電話：(853) 8397-4328 或電郵：Alumni.enquiry@umac.mo）。

To show appreciation to the alumni for their continuous support to the University of Macau, the Alumni Affairs Office issued an alumni card to those who have registered with us through our website. Besides commemoration and identification as UM alumni, the card enables you to enjoy preferential offers on entertainment from the vendors participating in the "UM Alumni Card Preferential Scheme".

Up to the present moment, there are 21 participating vendors. Enclosed are the discount privileges for your reference. For details, please browse our website www.umac.mo/alumni/. We hope you will take time out of your tight daily schedule to enjoy their promotions. Registered alumni will receive regularly updated information through the e-mail. For those alumni who have not yet registered, you are welcome to visit our website for registration.

On the other hand, we would like to invite you to recommend your company to join the scheme so that our UM alumni can enjoy more privileges. For details, please contact Ms. Lei by phone (853) 8397-4328 or email to Alumni.enquiry@umac.mo.

澳大校友卡優惠
Benefits of UM Alumni Card

公司名稱 Name of Vendor	電話 Tel	折扣優惠 Discount Privilege	備註 Remarks
變靚D纖體美容有限公司 BE A LADY LTD	(853) 28330232	五折優惠 50% Off	免費獲贈： 1. 纖體美容中心「7天美容纖體通行證」一張 (憑此通行證可於7天內天天使用本公司療程)； 1. Free Pass of B.A.L. Fitness and Beauty Center for 7 days entrance 2. 美容醫療中心「7星期7次通行證」一張 2. Free Pass of B.A.L. Medical Center for 7 times per 7 weeks entrance
天子葡式美食 EST. COMIDAS "O INFANTE"	(853) 28827421	七折優惠 30% Off	
官燕莊燕窩專門店 ROYAL BIRD'S NEST SHOP	(853) 28701213	八折優惠 20% Off	即食燕窩可享八折優惠更可享買十送一優惠； 20% off for instant bird's nest and buy 10 get 1 free; 各類乾貨可享斤裝批發優惠，半斤以上可享八五折 15% off for 1/2 kg of dried groceries
悠花園 SERENE GARDEN	(853) 28938321		節假日九折 10% off for holiday
現代眼鏡中心 THE PROFESSIONAL OPTICAL CENTRE	(853) 28304937		
立見自動商業服務有限公司 LGAUTO LTD	(853) 28938666	八五折優惠 15% Off	
MANGO TREE RESTAURANT (MACAU) LTD (New)	(853) 28998992		
學術專業圖書中心 ACADEMIC & PROFESSIONAL BOOK CENTRE (MACAU) LTD	(853) 83978147	九折優惠 10% Off	大學課本九五折 5% off for textbooks
BASE HAIR CULTURE	(853) 66867847		髮型產品可享九折；10% off for all the hair products
創意文化 CREATIVE CULTURE	(853) 28300429		讀書文摘出版之圖書系列八折； 20% off for the publication of "讀書文摘" 各國雜誌訂閱，按不同出版商提供不同訂閱優惠，部份雜誌在推廣時段低至二折 Up to 80% off for magazine of different countries in promotion period
金浪槍藝有限公司 GUNNER COMPANY LTD	(853) 28535081		
澳門駿景酒店 HOTEL TAIPA SQUARE	(853) 88960062		
信興電器服務中心有限公司, 澳門分公司 MACAU PANASHOP	(853) 28526286		
山寨鋪旅行戶外用品專門店 MOUNTAIN WALLED	(853) 28652675		
澳門自然美有限公司 NATURAL BEAUTY BIO-TECHNOLOGIA (MACAU) COMPANHIA LDA	(853) 28828413		醫療級健康食品除外； Except the healthy foods; 漢方及奧葳朵產品特享八折； 20% off for the Oriental Beauty products
澳門文化廣場有限公司 PLAZA CULTURAL MACAU LTD	(853) 28522447		大學課本九五折 5% off for textbooks
竹橋法日料理 TAKEBASHI	(853) 28722778		惠顧MOP200即獲九折(只供晚市) 10% for consumption up to MOP200 (For dinner only)
商務印書館(香港)有限公司 THE COMMERCIAL PRESS (HONG KONG) LTD	(853) 28353391		優惠只限澳門分館 Only for Macao branch
信益體育用品 SONIEC SPORT GOODS	(853) 28308823	九折至九五折優惠 5% to 10% Off	
澳門兒童藝廊 KIDS'GALLERY MACAU LTD	(853) 28715860	九五折優惠 5% Off	六位小朋友或以上一同報讀同一課程或工作坊，可享七折優惠 For group enrollment of 6 kids or more in the same course / workshop can enjoy 30% off
浙江素豪律師事務所 SU HAO LAW FIRM	(+86)13867877365		免費諮詢中國法律 Free charge for the consultation of Chinese Law

更多的優惠將為閣下送上...

More privileges will be coming...

**上述優惠均需出示「澳大校友卡」方能行使，只限正價貨品並不能與其他優惠同時使用，各商鋪保留最終的決定權。

** All the above offers can only be used with the regular price, not in conjunction with any other promotional offer. You must show your UM Alumni Card at time of purchase. All rights are reserved by the vendors.

澳門大學校友卡

UM Alumni Card

此卡可作紀念及象徵校友身份用途之外，校友亦可於參與「校友卡商戶優惠提供計劃」的公司享有消費優惠。

Besides commemoration and identification as UM alumni, the card enables you to enjoy preferential offers on entertainment from the vendors participating in the "UM Alumni Card Preferential Scheme".

澳門大學 UNIVERSITY OF MACAU
中國澳門氹仔徐日昇寅公馬路 Av. Padre Tomás Pereira, Taipa, Macau, China
電話 Tel: (853)8397-4383 傳真 Fax: (853) 8397-4385
電郵 E-mail: Alumni.enquiry@umac.mo
網址 Website: www.umac.mo/alumni